



APPLIES TO ACADEMIC YEAR 2003/2004

## SPÅ 9865/9866 Intercultural Communication in Spanish

### Program

Master of Business and Economics Program, The Associate Degree Program in Business Administration, The Associate Degree Program in Marketing and Internationalization, The Bachelor of Business Administration Program in Banking, The Bachelor of Business Administration Program in Travel and Tourism Management

### Responsible for the course

Bente Messel

### Department

Communication - Culture and Languages

### Term

According to study plan

### ECTS Credits

12

Intercultural Communication in Spanish consists of 2 courses:

SPÅ 9865 Spanish - Written, 6 ECTS credits

SPÅ 9866 Spanish - Oral, 6 ECTS credits

### Objective

The objective of the course is to give the students a linguistic foundation and a cultural perspective which will enable them to communicate in Spanish with Spanish-speaking leaders. The course is also intended to provide motivation and give a basis for further learning.

### Prerequisites

Spanish at B- or C-level (three or at least two years) from Upper Secondary School, or the preparatory course in Spanish offered by BI, or similar background. Students who do not meet these requirements may qualify by passing an internal test in the first week of their first, or second, academic year at BI.

### Compulsory literature

Uriz, Francisco J. og Harling, Birgit, 2000: *En el mundo hispánico*. London: Chancereel. (115 pages)

Hansen, B. Venborg og Andersen, H. Brink, 1992: *Spansk handelskorrespondanse for begynnere*. Herning: Systime. (50 pages)

Messel, Bente, red. 2003. *Kompendium: Comunicación intercultural - países hispanos*. Sandvika: BI Forlag. (50 pages)

Sender, Ramón: *Requiem por un campesino español*. Herning: Systime. (80 pages)

García Márquez, Gabriel: *Crónica de una muerte anunciada*. Herning: Systime. (90 pages)

Necessary tools to help learning Spanish Grammar:

Castro, Francisca, 2000. *USO de la gramática española: Intermedio*. Madrid: Edelsa. (150 pages)

Castro, Francisca, 2000. *USO de la gramática española: Avanzado*. Madrid: Edelsa. (130 pages)

### Recommended literature

A grammar, either in a Scandinavian language or in Spanish, for instance:

Falk, Johan., Kerstin Sjölin, Luis Lerate, 1994. *Modern spansk grammatik*. 3. uppl. Stockholm: Almqvist & Wiksell.

Falk, Johan., Kerstin Sjölin, 1996. *Modern spansk grammatik : Övningsbok 1*. 2.uppl. Solna: Almqvist & Wiksell.

Falk, Johan., Kerstin Sjölin, 1997. *Modern spansk grammatik : Övningsbok 2*. 2.uppl. Stockholm: Almqvist & Wiksell.

Kempin, Carmen C. de. 1991. *Verbos españoles*. 13e éd. Lausanne: Payot. (or corresponding).

The Cuthbertson Verb Wheels: *Spanish Verbs* . (easy to consult for those who have not yet learnt the verb forms).

Kunnskapsforlaget, 2002: Spansk blå ordbok. Oslo: H. Aschehoug & Co. og Gyldendal ASA.  
Nilsson, Kåre. 1997. *Norsk-spansk ordbok* . Oslo: Universitetsforlaget.

A Spanish-Spanish dictionary, preferably a "Diccionario de uso".

A newspaper in Spanish, for instance "El País"

A weekly magazine in Spanish, for instance "Cambio 16"

### **Course outline**

SPÅ9865: Written communication: Translation, applied grammar and business Spanish.  
Introduction to background and culture in the Spanish-speaking world.

SPÅ9866: Oral communication: Presentations and conversation.

Elected topics from background and culture, including 2 novels.

### **Computer-based tools**

PowerPoint or alternative tools in connection with presentations.

### **Course structure**

The course consists of 105 hours of teaching, offering oral communication exercises as well as written exercises for the practice of language structure. Translations and written exercises will focus on difficult grammar and business communication. In the course of the academic year, students will be asked to make use of PowerPoint or a similar tool, while presenting various topics from the syllabus. At the beginning of the course a plan detailing the program of each week will be handed out, in order that the students shall be thoroughly prepared for the teaching sessions. Since Spanish is not as close to Norwegian as are German and English, for example, students must be prepared for hard work, and their participation in class is considered essential.

### **Evaluation**

The course is concluded by a five-hour written examination, consisting mainly of translation, commercial Spanish and an essay on a topic from the syllabus in Intercultural Communication (SPÅ98651, 6 ECTS credits). There is also an oral examination of about 25 minutes (SPÅ98661, 6 ECTS credits), which will focus on the candidates' language comprehension and their communicative abilities. In the oral exam the candidates will give a 5 minute presentation of a topic of their choice from the background syllabus. They will be asked to read part of a text from the same syllabus and answer some questions about the text. The oral exam also includes a conversation about one of the novels of the syllabus.

### **Evaluation code(s)**

SPÅ 98651 Spanish - Written, accounts for 100% of the final grade in the course SPÅ 9865, 6 ECTS credits.

SPÅ 98661 Spanish - Oral, accounts for 100% of the final grade in the course SPÅ 9866, 6 ECTS credits.

### **Aids at the examination**

A Spanish-Spanish dictionary may be used at the written examination.

### **Makeup exam**

A makeup exam is held every term.